

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

**Nr. 19**

8. árgangur

12.4.2001

## **I EES-STOFNANIR**

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## **II EFTA-STOFNANIR**

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## **III EB-STOFNANIR**

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

<b>2001/EES/19/01</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/ECSC.1354 – Usinor/Tubisud Italia).....	1
<b>2001/EES/19/02</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2218 – Thomas Cook Holdings/British Airways/JV) .....	2
<b>2001/EES/19/03</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2279 – Nortel/Mundinteractivos/Broad Media/JV) .....	3
<b>2001/EES/19/04</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2374 – Telenor/ErgoGroup/DnB/Accenture/JV) .....	4
<b>2001/EES/19/05</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2414 – Vattenfall/HEW) .....	5
<b>2001/EES/19/06</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2373 – Compass/Selecta) .....	6

<b>2001/EES/19/07</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2395 – Morgan Grenfell/Whitbread) .....	7
<b>2001/EES/19/08</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2391 – CVC/Cinven/AssiDomän) .....	8
<b>2001/EES/19/09</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2419 – Apax/Schering/metaGen) .....	9
<b>2001/EES/19/10</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2435 – Electronic Data Systems Corporation/Systematics AG) .....	10
<b>2001/EES/19/11</b>	Tilkynning um samstarfssamninga (Mál nr. COMP/C2/38.016 – Modern Times Group AB og Nordiska Satellitaktiebolaget) .....	11
<b>2001/EES/19/12</b>	Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. COMP/M.2283 – Schneider/Legrand) .....	12
<b>2001/EES/19/13</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2194 – CCF-Loxxia/Crédit Lyonnais-Slibail/JV) .....	12
<b>2001/EES/19/14</b>	Afturköllun tilkynningar um samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2338 – Gevaert/Agfa Gevaert) .....	13
<b>2001/EES/19/15</b>	Tilkynning samkvæmt 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3976/87 frá 14. desember 1987 um beitingu 3. mgr. 81. gr. EB-sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga og samstilltra aðgerða á sviði flutninga í lofti .....	13
<b>2001/EES/19/16</b>	Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar .....	14
<b>2001/EES/19/17</b>	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans - Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki .....	16
<b>3. Dómstóllinn</b>		
<b>2001/EES/19/18</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna .....	17
<b>2001/EES/19/19</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi .....	19

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/ECSC.1354 – Usinor/Tubisud Italia)

**2001/EES/19/01**

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 66. gr. sáttmálans um Kola- og stálbandalag Evrópu (KSE-sáttmálinn) þar sem Usinor (Frakklandi) öðlast, í skilningi 66. gr. KSE-sáttmálans, full yfirráð yfir Tubisud Italia SpA (Ítalíu) sem tilheyrir Gruppo Abate (Ítalíu).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Usinor: framleiðsla og dreifing á stálvörum,
  - Tubisud Italia: húðun á flötum stálvörum og dreifing á stálvörum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið 66. gr. KSE-sáttmálans. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 104, 4.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/ECSC.1354 – Usinor/Tubisud Italia, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2218 – Thomas Cook Holdings/  
British Airways/JV)**

**2001/EES/19/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem Thomas Cook Holdings Limited (TC Holdings), sem C & N Touristic AG er að festa kaup á, og British Airways plc (British Airways) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (JV) með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - TC Holdings (Breska konungsríkinu): skipulagning ferðalaga, ferðaskrifstofur, leiguflug, þjónusta á sviði ferðamála,
  - British Airways (Breska konungsríkinu): flutningar í lofti með farþega og farm,
  - JV: skipulegar pakkaferðir erlendis bæði á styttri leiðum og til fjarlæggra staða.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 104, 4.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2218 – Thomas Cook Holdings/British Airways/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2279 – Nortel/Mundinteractivos/  
Broad Media/JV)**

**2001/EES/19/03**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem hollenska fyrirtækið Nortel Networks International Finance & Holding BV (Nortel), sem tilheyrir Bell Canada og spænska fyrirtækið Mundinteractivos SA (Mundinteractivos), sem tilheyrir spænska fyrirtækinu Unidad Editorial SA, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir spænska fyrirtækinu Broad Media SA (Broad Media) með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Nortel: fjarskipti, einkum iðnþróun fyrir Internetið,
  - Mundinteractivos: útgáfa og endurútgáfa á hljóðrituðu stöðefni fyrir hljóð, myndefni og tölvur,
  - Broad Media: þróun á tölvubúnaði sem grundvallast á tækni sem heimilar aðgang að breiðbandinu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 104, 4.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2279 – Nortel/Mundinteractivos/Broad Media/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2374 – Telenor/ErgoGroup/  
DnB/Accenture/JV)**

**2001/EES/19/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem norsku fyrirtækin Telenor Bedrift AS (Telenor), ErgoGroup AS, dótturfyrirtæki Posten BA, Den norske Bank (DnB) og Accenture Technology BV, Hollandi, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Telenor: vörur og þjónusta sem grundvallast á rafrænum samskiptum,
  - ErgoGroup: upplýsinga- og tækniþjónusta, þar með talin þróun og útvegun á rafrænni þjónustu,
  - DnB: bankaþjónusta,
  - Accenture: ráðgjafarþjónusta, þar með talin upplýsinga- og tækniþjónusta, kerfissambætting og upplýsinga- og tæknistjórnun,
  - fyrirtækið um sameiginlega verkefnið: útvegun á markaðstorgþjónustu milli fyrirtækja fyrir sölu og kaup á vörum, þar með talinni tengdri þjónustu svo sem fjármögnun og flutningum. Sameiginlega fyrirtækið mun byrja á að koma á fót markaðstorgi milli fyrirtækja til að kaupa inn skrifstofuvörur sem ekki eru stefnumarkandi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 104, 4.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2374 – Telenor/ErgoGroup/DnB/Accenture/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2414 – Vattenfall/HEW)**

**2001/EES/19/05**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem sænska fyrirtækið Vattenfall AB (Vattenfall), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir þýska fyrirtækinu Hamburgische Electricitäts-Werke Aktiengesellschaft (HEW) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Vattenfall: framleiðsla, flutningur, dreifing og sala á rafmagni,
  - HEW: framleiðsla, flutningur, dreifing og sala á rafmagni,
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtfð. EB C 104, 4.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2414 – Vattenfall/HEW, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtfð. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtfð. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtfð. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtfð. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2373 – Compass/Selecta)****2001/EES/19/06**

1. Framkvæmdastjórninni barst 30. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Compass Group plc (Compass), sem er með höfuðstöðvar í Breska konungsríkinu, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir fyrirtækinu Selecta Group (Selecta), sem er með höfuðstöðvar í Sviss, með yfirtökuboði sem var auglýst 26. mars 2001.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Compass: stóreldhús,
  - Selecta: rekstur sjálfisala fyrir mat og drykkjarvörur.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtfð. EB C 107, 7.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2373 – Compass/Selecta, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtfð. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtfð. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtfð. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.



**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2395 – Morgan Grenfell/Whitbread)**

**2001/EES/19/07**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 30. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Morgan Grenfell Private Equity Limited (MGPE) sem stjórnað er af Deutsche Bank AG, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, yfirráð yfir hluta fyrirtækisins Whitbread Holdings plc með kaupum á hlutum í nýstofnuðu spænsku fyrirtæki.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - MGPE: alþjóðleg verðbréfavíðskipti fyrir einkaaðila,
  - Whitbread Holdings plc: hótél, heilsu- og líkamsræktarstöðvar, veitingahús, krár og barir og merkjavörudrykkir í Breska konungsríkinu,
  - Newco: krár og barir í Breska konungsríkinu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtfð. EB C 107, 7.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2395 – Morgan Grenfell/Whitbread, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtfð. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtfð. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtfð. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtfð. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2391 – CVC/Cinven/AssiDomän)**

**2001/EES/19/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 2. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin CVC European Equity II Limited, sem tilheyrir samstæðunni CVC Capital Partners (CVC), og Cinven Limited, sem tilheyrir samstæðunni Cinven Group Limited (Cinven), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir hluta fyrirtækisins AssiDomän, með kaupum á hlutum. Síðar munu CVC og Cinven sameinast Alpha ásamt Kappa Holding BV (Kappa) sem nú þegar er undir sameiginlegri stjórn CVC og Cinven.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CVC: stjórnunar- og ráðgjafarþjónusta við ýmsa fjárfestingarsjóði,
  - Cinven: áhættufjármagnsviðskipti, fjárfestingarstjórnun, -ráðgjöf og -þjónusta við ýmsa fjárfestingarsjóði,
  - Alpha: framleiðir ýmsar gerðir af bylgjupappa og endurvinnur auk þess efni úr pappír og pappa,
  - Kappa: framleiðir ýmsar gerðir af bylgjupappa og endurvinnur auk þess efni úr pappír og pappa.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjórn. EB C 110, 11.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2391 – CVC/Cinven/AssiDomän, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjórn. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjórn. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjórn. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjórn. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2419 – Apax/Schering/metaGen)**

**2001/EES/19/09**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Apax Europe IV-A L.P. (Apax G.P.L.P.), sem stjórnað er af Apax Europe IV G.P.Co Ltd sem stjórnað er af Hirzell Trust (en öll fyrirtækin eru á Guernsey, Ermasundi), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð úr höndum Schering AG (Þýskalandi) yfir fyrirtækinu metaGen, Gesellschaft für Genomforschung mbH (metaGen, Þýskalandi) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Apax G.P.L.P: fjárfestingarsjóður,
  - Schering AG: þróun, framleiðsla og sala á lyfjum,
  - metaGen: líftæknifyrirtæki sem starfar einkum á sviði krabbameinsmeðferðar og -greiningar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjútíð. EB C 111, 12.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2419 – Apax/Schering/metaGen, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjútíð. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjútíð. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjútíð. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjútíð. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjútíð. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.2435 –**  
**Electronic Data Systems Corporation/Systematics AG)**

**2001/EES/19/10**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem bandaríska fyrirtækið Electronic Data Systems Corporation (EDS) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir fyrirtækinu Systematics AG (Systematics) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - EDS: þjónusta á sviði upplýsingatækni, hugbúnaður og ráðgjafarþjónusta á sviði stjórnunar,
  - Systematics: þjónusta á sviði upplýsingatækni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 111, 12.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2435 – Electronic Data Systems Corporation/Systematics AG, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um samstarfssamninga**  
**(Mál nr. COMP/C2/38.016 – Modern Times Group AB**  
**og Nordiska Satellitaktiebolaget)**

**2001/EES/19/11**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. nóvember 2000 tilkynning, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17<sup>(1)</sup>, frá fyrirtækjunum Modern Times Group AB (MTG) og Nordiska Satellitaktiebolaget (NSAB) um samninga þar sem samningsaðilar ákveða skilyrði fyrir yfirfærslu á núverandi hliðrænni útsendingarstarfsemi MTG um gervihnött á norrænum svæðum til stafrænnar útsendingarstarfsemi um NSAB gervihnetti. Samkvæmt samningunum mun NSAB hafa einkaleyfi á að útvega gervihnattasendingu fyrir stafræna flutninga á sjónvarpsmerkjum til MTG í fimm ár, þ.e. til 15. apríl 2005. Ef NSAB getur ekki útvegað flutningsgetu á samkeppnisverðum til MTG er MTG frjálst að leigja getu frá öðrum söluaðila. Á sama tímabili gilda hins vegar ákveðnar takmarkanir á möguleika NSAB til þess að leigja sendingu til annarra sjónvarpsrása til stafrænna sendinga á almennu skemmtiefni sem fjármagnað er með auglýsingum, að undanskildum tilteknum nafngreindum sjónvarpsrásum.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntir samstarfssamningar geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.
4. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan 20 virkra daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 110, 11.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 295 01 28), í tölvupósti til Torben.Toft@cec.eu.int eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/38.016, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Office 0/18  
Rue Josefp II 70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 13 frá 21.2.1962, bls. 204.

**Upphaf málsmeðferðar  
(Mál nr. COMP/M.2283 – Schneider/Legrand)**

**2001/EES/19/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30. mars 2001 að hefja málsmeðferð í fyrirnefndu máli eftir að hafa komist að niðurstöðu um að verulegur vafi leikur á að tilkynnt samfylking samrýmist hinum sameiginlega markaði. Upphaf málsmeðferðar leiðir til frekari rannsóknar á tilkynntri samfylkingu. Ákvörðunin byggist á c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4046/89.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Til að hægt sé að taka mið af athugasemdunum við málsmeðferðina verða þær að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 15 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB C 109, 10.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. (32-2) 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2283 – Schneider/Legrand, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2194 – CCF-Loxxia/  
Crédit Lyonnais-Slibail/JV)**

**2001/EES/19/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 21. nóvember 2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2194. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09.

**Afturköllun tilkynningar um samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2338 – Gevaert/Agfa Gevaert)**

**2001/EES/19/14**

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna barst 9.3.2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja milli Gevaert N.V. og Agfa-Gevaert N.V. Aðilarnir, sem stóðu að tilkynningunni, greindu framkvæmdastjórninni 30.3.2001 frá því að þeir drægu tilkynningu sína til baka.

**Tilkynning samkvæmt 5. gr. reglugerðar ráðsins  
(EBE) nr. 3976/87**

**2001/EES/19/15**

**frá 14. desember 1987  
um beitingu 3. mgr. 81. gr. EB-sáttmálans gagnvart tilteknum  
flokkum samninga og samstilltra aðgerða á sviði flutninga í lofti**

Framkvæmdastjórnin hefur birt drög að reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) um beitingu 3. mgr. 81. gr. EB-sáttmálans gagnvart flokkum samninga á sviði flutninga í lofti. Sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB C 107, 7.4.2001.

Í samræmi við 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3976/87 gefur framkvæmdastjórnin hagsmunadílum kosta á að koma athugasemdum sínum á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 107, 7.4.2001, við:

European Commission  
Directorate General for Competition  
Uni D2, Office J70 2/86  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
Brussels

Bréfasími: (32-2) 296 98 12

**tölvupóstfang:** kirstin.baker@cec.eu.in

**Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar(\*)****2001/EES/19/16****Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi skjöl:**

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 11. apríl 2000 um aðgerðir Electricité de France í þágu tiltekinna fyrirtækja á sviði pappírsiðnaðar (sjá Stjtið. EB L 95, 5.4.2001)

Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar frá 15. nóvember 2000 um gæðatryggingu vegna lögboðinnar endurskoðunar í ESB: lágmarkskröfur (Sjá Stjtið. EB L 91, 31.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. nóvember 2000 um aðstoðaráætlun Spánar í þágu skipafyrirtækisins Ferries Golfo de Vizcaya (sjá Stjtið. EB L 89, 29.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. mars 2001 um afturköllun á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/518/EB um tilteknar verndarráðstafanir vegna ákveðinna fiskafurða sem eru upprunnar í Malasú (sjá Stjtið. EB C 91, 31.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. mars 2001 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/424/EB um tiltekin skilyrði fyrir innflutningi á fisk- og fiskeldisafurðum sem eru upprunnar á Maldíveyjum (sjá Stjtið. EB L 91, 31.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. mars 2001 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/538/EB um tiltekin skilyrði fyrir innflutningi á fisk- og fiskeldisafurðum sem eru upprunnar í Japan (sjá Stjtið. EB L 91, 31.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. mars 2001 um grunnfærðibreytur stjórnþúnaðar- og merkjaundirkerfis í evrópska háhraðajárnbrautakerfinu sem vísað er til sem „ERMTS-eiginleikar“ í 3. lið II. viðauka við tilskipun 96/48/EB (sjá Stjtið. EB L 93, 3.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. mars 2001 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/324/EBE um tiltekin skilyrði fyrir innflutningi á fisk- og fiskeldisafurðum sem eru upprunnar í Indónesíu (sjá Stjtið. EB L 91, 31.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. mars 2001 um breytingu á ákvörðun 97/20/EB um skrá yfir þriðju lönd sem uppfylla sambærileg skilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu á tvískelja lindýrum, skrápdyrum, möttuldýrum og sæsniglum (sjá Stjtið. EB L 91, 31.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 22. mars 2001 um að taka efnið síneb ekki upp í I. viðauka við tilskipun ráðsins 91/414/EBE og afturköllun á leyfum fyrir plöntuvararefni sem innihalda þetta virka efni (sjá Stjtið. EB L 88, 28.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. mars 2001 um skilyrði fyrir eftirliti með og upprætingu á gin- og klaufaveiki í Hollandi við beitingu 13. gr. tilskipunar 85/511/EBE (sjá Stjtið. EB L 88, 28.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. mars 2001 um breytingu á ákvörðun 2000/418/EB að því er varðar innflutning frá þriðju löndum (sjá Stjtið. EB L 94, 4.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. mars 2001 um aðra breytingu á ákvörðun 2001/208/EB að því er varðar verndaraðgerðir að því er varðar gin- og klaufaveiki í Frakklandi (sjá Stjtið. EB L 90, 30.3.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. mars 2001 um skilyrði fyrir eftirliti með og upprætingu á gin- og klaufaveiki í Breska konungsríkinu við beitingu 13. gr. tilskipunar 85/511/EBE (sjá Stjtið. EB L 91, 31.3.2001)

(\*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.



Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 2. apríl 2001 um breytingu á ákvörðun 2001/223/EB um tiltekna verndaraðgerðir vegna gin- og klaufaveiki í Hollandi (sjá Stjtið. EB L 93, 3.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 2. apríl 2001 um takmarkanir á flutningum í öllum aðildarríkjunum á dýrum sem geta fengið gin- og klaufaveiki og um fimmtu breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/172/EB (sjá Stjtið. EB L 93, 3.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. apríl 2001 um þriðju breytingu á ákvörðun 2001/208/EB um verndaraðgerðir vegna gin- og klaufaveiki í Frakklandi (sjá Stjtið. EB L 94, 4.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. apríl 2001 um breytingu á ákvörðun 2001/234/EB um tiltekna verndaraðgerðir vegna gin- og klaufaveiki á Írlandi (sjá Stjtið. EB L 94, 4.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. apríl 2001 um fjórðu breytingu á ákvörðun 2001/172/EB um tiltekna verndaraðgerðir vegna gin- og klaufaveiki í Breska konungsríkinu (sjá Stjtið. EB L 94, 4.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 4. apríl 2001 um breytingu á ákvörðun 93/402/EBE um dýraheilbrigðisskilyrði og heilbrigðisvottorð vegna innflutnings á nýju kjöti frá löndum Suður-Ameríku til að taka mið af dýraheilbrigðisástandinu á Argentínu (sjá Stjtið. EB L 95, 5.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 5. apríl 2001 um breytingu á ákvörðun 2001/246/EB um skilyrði fyrir eftirliti með og upprætingu á gin- og klaufaveiki í Hollandi við beitingu 13. gr. tilskipunar 85/511/EBE (sjá Stjtið. EB L 96, 6.4.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 6. apríl 2001 um aðra breytingu á ákvörðun 2001/223/EB um tiltekna verndaraðgerðir vegna gin- og klaufaveiki í Hollandi (sjá Stjtið. EB L 98, 7.4.2001)

**Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt  
87. og 88. gr. EB-sáttmálans****2001/EES/19/17****Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki**

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoðaráætlun í formi frjálsra afskrifta á svæðum sem njóta byggðastyrkja (1999), ríkisaðstoð nr. N 212/1999 (sjá nánari útlistun í Stjútíð. EB C 102 frá 31.3.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska þróunaraðstoð til Víetnams vegna skipasmíða, ríkisaðstoð nr. N 542/2000 (sjá nánari útlistun í Stjútíð. EB C 102 frá 31.3.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoð í formi styrkja vegna sérstakra tenginga iðnaðarins við skipengar vatnaleiðir, ríkisaðstoð nr. N 597/2000 (sjá nánari útlistun í Stjútíð. EB C 102 frá 31.3.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoð í héraðinu Valensíu til að stuðla að auknum gæðum matvæla á sviði fiskiðnaðarins, ríkisaðstoð nr. N 87/B/2000 (sjá nánari útlistun í Stjútíð. EB C 102 frá 31.3.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt gríska aðstoð í tengslum við rekstraráætlun á sviði fiskveiða 2000-2006, ríkisaðstoð nr. N 621/2000 (sjá nánari útlistun í Stjútíð. EB C 102 frá 31.3.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð í formi styrkja vegna fjárfestinga á sviði fiskveiða og fiskeldis og til nýsköpunar á sviði fiskveiða, ríkisaðstoð nr. N 854/2000 (sjá nánari útlistun í Stjútíð. EB C 107 frá 7.4.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um aðstoð til fiskveiða sem ekki eru reknar sem iðnaður af svæðisstjórninni í Languedoc-Roussillon, ríkisaðstoð nr. NN 5/1998 (sjá nánari útlistun í Stjútíð. EB C 107 frá 7.4.2001).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt sænska áætlun um aðstoð vegna starfsþjálfunar á sjó, ríkisaðstoð nr. N 785/2000 (sjá nánari útlistun í Stjútíð. EB C 107, 7.4.2001).

# DÓMSTÓLLINN

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna<sup>(1)</sup>

**2001/EES/19/18**

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 7. desember 2000 í máli C-94/99 (beiðni um forúrskurð frá Bundesvergabeamt (Austurríki)): ARGE Gewässerschutz gegn Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft (opinberir þjónustusamningar – tilskipun 92/50/EBE – gerð samninga um opinber innkaup – jöfn meðferð tilboðsgjafa – mismunur á grundvelli þjóðernis – frelsi til að veita þjónustu).

Fyrirmæli dómstólsins frá 20. október 2000 í máli C-242/99 (beiðni um forúrskurð frá Sozialgericht Augsburg): Johann Vogler gegn Landwirtschaftliche Alterskasse Schwaben (3. mgr. 104. gr. málsmeðferðarreglnanna – almannatryggingar – staðfesturéttur – ákvörðun á gildandi löggjöf – sjálfstætt starfandi fyrirtæki í fleiri aðildarríkjum en einu – 1. mgr. 13. gr. og 2. mgr. 14. gr. a reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 – eingöngu hægt að beita lögum eins aðildarríkis).

Mál C-480/00, C-490/00 og C-491/00: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale amministrativo regionale per il Lazio samkvæmt dómi þess dómstóls frá 6. júlí 2000 í málinu C-480/00: Azienda Agricola Ettore Ribaldi gegn Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (A.I.M.A.), einnig aðili að málinu Caseificio Nazionale Novarese s.c.a.r.l.; málinu C-490/00: Cesare og Michele Filippi gegn Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (A.I.M.A.) og fjármála-, fjárlaga- og efnahagsmálaráðuneytinu; og málinu C-491/00: Cooperativa Latte Associati della Lessina a r.l. gegn Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA) og fjármálaráðuneytinu.

Mál C-481/00: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale amministrativo regionale per il Lazio samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 6. júlí 2000 í málinu Domenico Buttiglione o.fl. gegn Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (A.I.M.A.) og ráðuneyti á sviði landbúnaðar, matvæla og skógnýttja.

Málin C-482/00, C-497/00, C-498/00 og C-499/00: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale amministrativo regionale per il Lazio samkvæmt dómi þess dómstóls frá 6. júlí 2000 í málunum Ettore Raffa o.fl. (C-482/00), Azienda Agricola Gonal di Gonzato Simone og Stefano (C-497/00), Azienda Agricola Gianluigi Cerati og Maria Ceriali (C-498/00), gegn Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (A.I.M.A.) og fjármála-, fjárlaga- og efnahagsmálaráðuneytinu og Nicolò Musini Giovanni Maria (C-499/00), gegn Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA) og fjármála-, fjárlaga- og efnahagsmálaráðuneytinu, einnig aðili að málinu: Cooperativa Produttori Latte s.c.a.r.l.

Mál C-24/01 P: Áfrýjað var þann 22. janúar 2001 af Glencore Grain Ltd dómi uppkveðnum 8. nóvember 2000 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild) í sameinuðum málum T-485/93, T-491/93, T-494/93 og T-61/98, Glencore Grain Ltd gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-25/01 P: Áfrýjað var þann 19. janúar 2001 af Compagnie Continentale (Frakklandi) dómi uppkveðnum 8. nóvember 2000 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild) í sameinuðum málum T-494/93 og T-61/98, Compagnie Continentale (Frakklandi) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-30/01: Mál höfðað 24. janúar 2001 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Breska konungsríkinu

Mál C-42/01: Mál höfðað 1. febrúar 2001 af lýðveldinu Portúgal gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-46/01: Mál höfðað 2. febrúar 2001 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Ítalíu.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjóð. EB C 108, 7.4.2001.

Mál C-49/01 P: Áfrýjað var þann 6. febrúar 2001 af Royal Olympic Cruises o.fl. dómi uppkveðnum 12. desember 2000 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild) í máli T-201/99, Royal Olympic Cruises o.fl. gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-60/01: Mál höfðað 12. febrúar 2001 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-61/01 P: Áfrýjað var þann 12. febrúar 2001 af Francis Panichelli dómi uppkveðnum 13. desember 2000 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild) í sameinuðum málum T-130/98 og T-131/98, Francis Panichelli gegn Evrópuþinginu.

Mál C-64/01: Mál höfðað 13. febrúar 2001 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-76/01 P: Áfrýjað var þann 14. febrúar 2001 af Comité des industries du coton et des fibres connexes de l'Union européenne (Eurocoton) o.fl. dómi uppkveðnum 29. nóvember 2000 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild með auknum fjölda dómara) í málinu T-213/97, Comité des industries du coton et des fibres connexes de l'Union européenne (Eurocoton) o.fl. gegn ráði Evrópusambandsins með stuðningi Breska konungsríkisins.

Mál C-79/01: Beiðni um forúrskurð frá Corte d'appello di Milano samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 29. janúar 2001 í málinu Payroll Data Services (Ítalíu) Srl, ADP Europe SA og ADP GSI SA.

Mál C-80/01: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal d'instance de Châteauroux samkvæmt dómi þess dómstóls frá 26. janúar 2001 í málinu SARL Michel gegn Châteauroux Toldkammer.

Mál C-81/01: Beiðni um forúrskurð frá Cour de cassation française, viðskipta-, fjármála- og efnahagsmáladeild, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 13. febrúar 2001 í málinu SARL, Borie Manoux gegn forstjóra Institut national de la propriété industrielle (INPI).

Mál C-95/01: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Grande Instance de Paris (31. deild) samkvæmt dómi þess dómstóls frá 19. febrúar 2001 í málinu Ministère Public gegn John Greenham og Léonard Abel.

Mál C-97/01: Mál höfðað 27. febrúar 2001 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-100/01: Beiðni um forúrskurð frá Conseil d'État français, deild sem fer með deilumál (sameinuð 1. og 2. undirdeild) samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 29. desember 2000 í máli innanríkisráðherra gegn Oteiza Olazabal.

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi<sup>(1)</sup>

**2001/EES/19/19**

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 12. desember 2000 í máli T-296/97: Alitalia — Linee aeree italiane SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisaðstoð – endurfjármögnun ítalskra stjórnvalda á Alitalia – flokkun aðgerðar – skilyrði varðandi einkafjárfesti – rannsókn framkvæmdastjórnarinnar).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 14. desember 2000 í máli T-613/97: Union française de l'express (Ufex) o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisaðstoð – réttur varnarinnar – aðgangur að skjölum – krafa um rökstuðning – pósthéttirinn – vaxlstyrkir milli frátekis sviðs og samkeppnissviðs – hugtakið ríkisstyrkur – eðlileg markaðsskilyrði).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 13. desember 2000 í sameinuðum málum T-130/98 og T-131/98: Francis Panichelli gegn Evrópuþinginu (tímabundnir starfsmenn – ráðning samkvæmt c-lið 2. mgr. í starfsskilmálum fyrir aðra starfsmenn bandalagsins – endurflokkun á starfi – beiðni um ógildingu og skaðabótakrafa – mál tækt til efnismeðferðar – uppsögn samkvæmt a-lið 2. mgr. 47. gr. ráðningarskilmála fyrir aðra starfsmenn bandalagsins – innri málsmeðferð fylgt – ástæður fyrir uppsögn – valdníðsla).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 5. desember 2000 í máli T-136/98: Anna Maria Campogrande gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (embættismenn – skylda til að veita aðstoð – kynferðisleg áreitni).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 26. október 2000 í máli T-154/98: Asia Motor France SA o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni – 85. gr. EB-sáttmálans (nú 81. gr.) – skuldbindingar varðandi rannsókn kvartana – lagalegar ástæður fyrir frávísun – greinileg matssekkja – 176. gr. EB-sáttmálans (nú 233. gr.) – nýjar málsástæður tækar til efnismeðferðar).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 13. desember 2000 í máli T-69/99: Danish Satellite TV (DSTV) A/S (Eurotica Rendez-vous Television) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (tilskipunin um „sjónvarp án landamæra“ – innlendar takmarkanir á sendingum á sjónvarpsefni yfir landamæri – niðurstaða framkvæmdastjórnarinnar um að slíkar takmarkanir séu í samræmi við lög bandalagsins – aðgerð til ógildingar – mál tækt til efnismeðferðar).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 13. desember 2000 í sameinuðum málum T-110/99 og T-260/99: F. gegn Evrópuþinginu (embættismenn – fjarvistir – læknisvottorð – vanræksla viðkomandi aðila á að færa í lækni skoðun – sjúkraleyfi dregið frá árlegu leyfi – aðgerð til ógildingar – skaðabótakrafa).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 12. desember 2000 í máli T-223/99: Luc Dejaille gegn skrifstofu samræmingar á hinum innri markaði (vörumerki og hönnun) (samræmingarskrifstofa) (tímabundið starfsfólk – uppsögn á starfssamningi til ákveðins tíma fyrr en áformað var – hagsmunir skrifstofunnar – greinileg matsmistök – valdníðsla – ósamningsbundin ábyrgð bandalagsins).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 26. október 2000 í máli T-345/99: Harbinger Corporation gegn skrifstofu samræmingar á hinum innri markaði (vörumerki og hönnun) (samræmingarskrifstofa) (EB-vörumerki – orðið TRUSTEDLINK – ástæður fyrir synjun um skráningu – b-liður 1. mgr. 7. gr. reglugerðar (EB) nr. 40/94).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 26. október 2000 í máli T-360/99: Community Concepts AG gegn skrifstofu samræmingar á hinum innri markaði (vörumerki og hönnun) (samræmingarskrifstofa) (EB-vörumerki – orðið Investorworld – ástæður fyrir synjun um skráningu – skortur á sérstökum einkennum).

<sup>(1)</sup> Sjá Stj. 108, 7.4.2001.

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 28. nóvember 2000 í máli T-172/99: Francesca Pentericci gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppnispróf – synjað um heimild til að taka próf – skilyrði fyrir inntöku – starfsreynsla – gögn frá umsækjanda – aðgerð án lagastoðar).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 16. október 2000 í máli T-195/99: SIM 2 Multimedia SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (yfirlýsing um valdsvið).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 8. desember 2000 í máli T-237/99 R: BP Nederland vof o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (beiðni um tímabundnar aðgerðir – tímabundin stöðvun á aðgerð – ríkisaðstoð – fumus boni juris - brýn þörf til aðgerða).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 14. desember 2000 í máli T-5/00 R: Nederlandse Federatieve Vereniging voor de Groothandel op Elektrotechnisch Gebied gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (beiðni um tímabundnar aðgerðir – tímabundin stöðvun á aðgerð – samkeppni – greiðsla á sekt – bankaábyrgð – brýn þörf til aðgerða).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 19. október 2000 í máli T-58/00: Bond van de Fegarbel-Beroepsvereniging en o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (málshöfðun til ógildingar – reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2790/1999 - frávísun).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 31. október 2000 í máli T-76/00 R: Bruno Farmaceutici SpA o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (málsmeðferð vegna tímabundinnar eftirgjafar – afturköllun á markaðssetningu fyrir lyf sem innihalda efnið amfepramón – tilskipun 75/319/EBE – brýn þörf til aðgerða – nauðsynlegt að meta hagsmuni).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 31. október 2000 í máli T-83/00 R-I: Hänseler GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (málsmeðferð vegna tímabundinnar eftirgjafar – afturköllun á markaðssetningu fyrir lyf sem innihalda efnið norpseudoephedrin – tilskipun 75/319/EBE – brýn þörf til aðgerða – nauðsynlegt að meta hagsmuni).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 31. október 2000 í máli T-83/00 R-II: Schuck GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (málsmeðferð vegna tímabundinnar eftirgjafar – afturköllun á markaðssetningu fyrir lyf sem innihalda efnið norpseudoephedrin – tilskipun 75/319/EBE – brýn þörf til aðgerða – nauðsynlegt að meta hagsmuni).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 31. október 2000 í máli T-132/00 R: Gerot Pharmazeutika GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (málsmeðferð vegna tímabundinnar eftirgjafar – afturköllun á markaðssetningu fyrir lyf sem innihalda efnið fentermin – tilskipun 75/319/EBE – brýn þörf til aðgerða – nauðsynlegt að meta hagsmuni).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 30. nóvember 2000 í máli T-175/00: Anthony Goldstein gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (aðgerð vegna vanrækslu á að aðhafast – 81. og 82. gr. EB – engin þörf á úrskurði – 86. gr. EB – mál tækt til efnismeðferðar).

Mál T-6/01: Mál höfðað 9. janúar 2001 af Matratzen Concord Aktiengesellschaft gegn skrifstofu samræmingar á hinum innri markaði (vörumerki og hönnun).

Mál T-18/01: Mál höfðað 25. janúar 2001 af Anthony Goldstein gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-19/01: Mál höfðað 25. janúar 2001 af Chiquita Brands International Inc, Chiquita Banana Company BV og Chiquita Italia SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-20/01: Mál höfðað 25. janúar 2001 af Concetta Cerafogli og 5 öðrum starfsmönnum Seðlabanka Evrópu gegn Seðlabanka Evrópu.

Mál T-25/01: Mál höfðað 31. janúar 2001 af Francisco Miguel Viana França gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-26/01: Mál höfðað 29. janúar 2001 af Fiocchi Munizioni SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-30/01: Mál höfðað 9. febrúar 2001 af El Territorio Histórico de Alava - La Diputación Foral de Alava gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-31/01: Mál höfðað 9. febrúar 2001 af El Territorio Histórico de Gipuzkoa - La Diputación Foral de Gipuzkoa gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-32/01: Mál höfðað 9. febrúar 2001 af El Territorio Histórico de Bizkaia - La Diputación Foral de Bizkaia gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-34/01: Mál höfðað 14. febrúar 2001 af Anna Maria Roccato (gift Pinson) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.